



Echuwabo

Ruwi onoleba njangalra



REPÚBLICA DE MOÇAMBIQUE
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E
DESENVOLVIMENTO HUMANO



USAID
DO POVO AMERICANO



A produção deste livro tornou-se possível graças ao apoio do povo Americano através da Agência dos Estados Unidos para o Desenvolvimento Internacional (USAID). O conteúdo desta publicação é da total responsabilidade do Ministério da Educação e Desenvolvimento Humano da República de Moçambique.

FICHA TÉCNICA

Título:

Ruwi onoleba njangalra

Língua:

Echuwabo

Coordenação Editorial - MINEDH:

Teléfero de Jesus

Vamos Ler!:

Samima Patel, Abdala Machude, Amélia Bazima,
Dilson Buque e Francisco Sampaio

Autores:

Maria Victor, Suzete Salvador, Felix Gravata,
Eugénio Candieiro e Cristino Chiposse

Assessoria Linguística e metodológica:

Ilustração:

Orlando Chissano

Maquetização:

Mulandhy d'Fer

Capa:

Mulandhy d'Fer e Orlando Chissano

Impressão:

Nova Delhi, Índia

Tiragem:

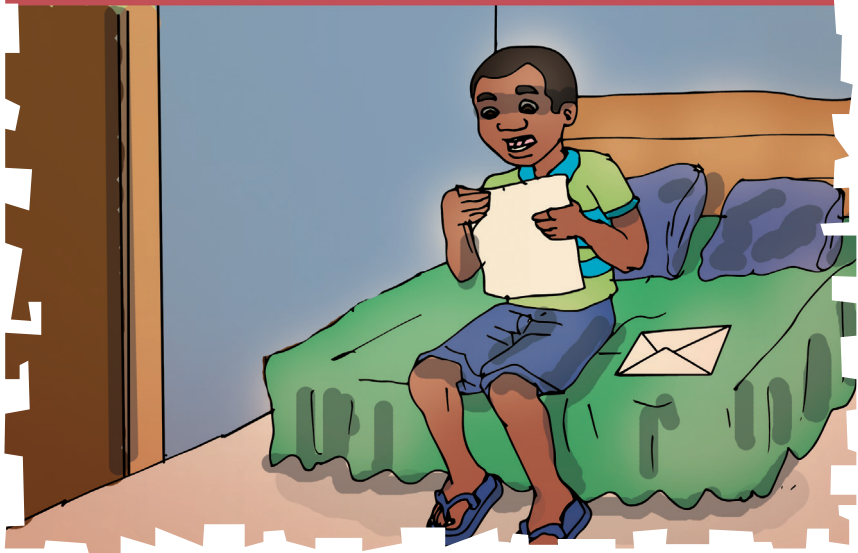
6468

N.º do registo:

10010/RLINICC/2019

Financiado pela USAID
República de Moçambique







Titu, miyo ddamugumi.
Cinayi ninokana mavulrano
owengesela.
Mavulrano aba ankosiwa
okuno oxikoola.
Alobwana na nayana.
Ayana alogile anopemberla.
Sabwa anosunzaga
owengesela vatakulu.





Mma, sika cinayi ddinokana
mavulrano.

Ddinfuna, oddikamiyedhe
owengesela.

Wi miyo ddipemblre
mavulrano aba.

Ninfuna nathiye mundduni
alobwana.

Ruwi ewaga makani abale
owawoba akwaye.

Kewani dhinloga ayana
ndoweni nasunzeni.



Titu- Ndde ddilebeliwa
njangalra.

Ninloga mwaha wa mavulrano
aba.

Mangwana ddinodhowa
oxikoola.

Ddinfuna ddasunze na akwaga.

Ayana alogile anopembelra.

Iyo viina ninopembelra.










Titu – Ddinotamala Ruwi.
Dditambilra njangalra nawo.
Ruwi – Ayana alogile anopembla.
Titu – Enofwanyela nilibiye
mengeselo.
Juliyu – Miyo ddinoroma
muvuruwane!
Ruwi. Humm! owengesela paama.






Titu: Niga libiya dhayene
ninopembelra.

Ruwi: Nigafiya vatakulu viina
nengeseleni.



Juliyu: Nigakana makathamiyo.
Naalobeababihuwianikamiyedhe.



Ruwi: Ndowe nagilati,
namasunziya ofiya.





Ruwi – Ddabuno siku na
mavulrano.

Ali ayana 6 na alobwana 6.

Mavulrano aroma, alobwana na
ayana.

Eteene avisasanyedha deretu.

Mavulrano amala, oteene
apembelra.

Oteene awagalala, na
anamasuziya viina.







Ruwi – Njangalra nthi ddilebile
oxikoola.

Lina – Njangalrana thenyu
mmani.

Ruwi – Miyo diili mwaana
owagalala.

- Nwuyo munoddilela deretu.

Mma – Mwanaga onoleba
deretu.

- Miyo ddiziveliwa venjivene
eji ekosile weyo.



Mma – Mwanaga, olibiyege
masunzo.

– Wi olupele thalro
yonawunayi.






Ruwi – Iyo oxikoola nikosa
makuru osunza.



Miyo ddili na Titu, Sara na
Juliyu.





Mma – Ruwi, kamulagiye
njanlra babo.

Ruwi – Baba, kang’ana njalra
nthi.

– Olebile ddi miyo na akwaga
oxikoola.

Baba – Mayo oddaddela,
ambalrani mwanaga.

– Omusunziyeye mbalawo Kina.
Ruwi – Ddinelo omusunziya.





Ruwi – Miyo ddinkosa yaka
masiku 10 wa Marisu.

-Dhaka dhoteene ababi
anokosa mathanga.

- Yakejino awene kaana
kobiri.

- Muyele vati, ababaga
addilejela.

Ababi – Ambalrani mwanaga!



Ruwi – Mano Juliyu oddifwarela
oxikoola.



- Nidhowa waredha wa mukwaye
Gege.



Ruwi–Vativariba!Ndowe vatakulu.
Juliyu – Ndowe!



Ruwi- Nfiyele iyo, niwafwanya
anamudhi.

- Akwaga oteene ali vatakulu
anijiyedhaga.

Ena baga piya, ena baga cetha.

Vameza vayikala sumu na
dhooja dhothiyana.

Kaddaziwa wi ddinkoseliwa
mathanga.

Wali rurumucani, neteene
niwagalala vaddiddi.







Ruwi: Iyo ninkala ozalala.

Amudhaga oteene anamalima.




- Bibi onlima bweri na fwalrinya.

- Mma onlima, mbuga na
bambaya.



Titiya, onolima cibamba na
pagura.

Awene anlima vamodha.





Ofiya mudhidhi wosinanga.
Yali yaka ya ntebwa.
Eteene, asinanga milima vaddiddi.
Anamudhi oteene awagalala.
Anamudhi akosa mathanga.
Mathangaya akosiwe vatakulu
va bibi.





Ayana athukula dhooja dhothiya
thiyana.

Azombwe amagile muthego.

Iyo naveda kuni, wila
dhipiyiwena.

Alobwana adhilena, sumu na
mabulaxa.

Bibi waveddile nikuru na nzoma.

Neteene nawabala guwo
dhokoddela vaddiddi.



